

EINLADUNG

zur außerordentlichen Mitgliederversammlung

am Freitag, 27. Juli 2012 um 14 Uhr

in der Deutschen Botschaft (Residenz)

9 South Sathorn Road

Liebe Mitglieder,

hiermit möchte ich Sie ganz herzlich zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung einladen. Wie den meisten von Ihnen bereits bekannt wurde, ist Herr Heckhausen vor einigen Wochen zum Präsidenten der Deutsch-Thailändischen Handelskammer gewählt worden. Da ihn diese Funktion voll auslasten wird, hat er seine Vorstandsposition in unserem Verein nach sechsjähriger Amtszeit zur Verfügung gestellt. Auch wenn ich den Rückzug von Herrn Heckhausen aus dem Vorstand des DHV sehr bedauere, so freut es mich umso mehr, dass er uns als Mitglied erhalten bleibt und den DHV in seiner Funktion als Kammerpräsident weiterhin gerne unterstützen wird.

Für die Nachfolge von Herrn Heckhausen, schlägt der Vorstand Herrn Frank Boer vor, der sich seit Gründung des Vereins vorbildlich und verantwortungsvoll vor allem im Vergabeausschuss engagiert hat. Mit Herrn Boer erwarten wir nicht nur die Wahl einer in Bangkok anerkannten Persönlichkeit, sondern auch eine künftig noch engere Verbindung zwischen dem operativen Tagesgeschäft des Vereins, den Mitgliedern und der Vereinsführung. Ich würde mich daher freuen, wenn Sie unserem Vorschlag folgen und Herrn Boer am 27. Juli 2012 Ihre Stimme geben.

Satzungsgemäß können alle Vereinsmitglieder Kandidaten benennen. Die Vorschläge sollten spätestens am 20. Juli 2012 im Büro des Vereins gemeldet werden,

damit die Wahlunterlagen entsprechend vorbereitet werden können.

Tagesordnung:

1. Protokoll der Sitzung vom 14.12.2011
2. Tätigkeitsbericht Vergabeausschuss und Sozialstation
3. Bericht des Schatzmeisters und der Kassenprüfer
4. Stand der Vorbereitungen zum Fest der Deutschen
5. Wahl eines neuen Vorstands
6. Verschiedenes, allgemeine Aussprache

Bitte beachten Sie, dass eine Vertretung in der Mitgliederversammlung nicht möglich ist.

Ich freue mich auf eine rege Teilnahme und eine konstruktive Diskussion.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Dr. Chumpol Thientham

Besuchstag in Pattaya



Am 23. April trafen sich einige Mitarbeiter des Hilfsvereins in Pattaya. Anlass war, dass Khun Kirata Areesinpituck (Save) sich in Pattaya vorstellen und die Begebenheiten vor Ort kennenlernen wollte.

Anwesend waren neben Khun Save, Khun Bualoi mit Ehemann Werner, Elfi Seitz, Sudarschan Kumar, Hans Mehlig, Wolfram Reda und Horst Schumm.

Ein Besucher kam, um sein Problem vorzutragen, nämlich

die Einschulung seines Adoptivsohnes in einer neuen Deutschen Schule in Pattaya. Eigentlich kein Kernthema des Hilfsvereins, dennoch können wir vermittelnd tätig zu werden. Bei der Abfassung des Vertrages und der Einschulung sind einige Sachen nicht sehr positiv gelaufen und es soll eine Lösung im Gespräch mit der Schule gefunden werden. Verständlich ist es uns, dass man eine Probezeit genehmigen sollte, in der Eltern und Schüler die Schule kennenlernen können, bevor der volle Jahresbeitrag erhoben wird und eine anteilige Rückzahlung nach kurzfristigem Schulbesuch verweigert wird.

Ein weiterer Besucher stellte sein Projekt vor, in Pattaya eine Betreuung für Senioren aufbauen zu wollen. Diese Idee ist sehr begrüßenswert, es ist aber zu beachten, dass eine solche Tätigkeit professionell ausgestaltet werden muss. Dazu sollten weitere Gespräche geführt werden. Ein weiteres Thema war das Schicksal eines Babys, deren verheiratete Eltern (Deutsch-Thai) leider die Fürsorgepflicht nicht ausreichend wahrnehmen. Die Behörden der Stadt Pattaya haben das Sorgerecht schon entzogen. Das Kind wurde dann in den Heimen hin und her geschoben und befindet sich jetzt in Nonthaburi. Es sollte aber, da eine Farang-Patentante in Pattaya lebt, eine Verlegung in ein Waisenheim in Pattaya angestrebt werden.

Aus der Arbeit der Sozialstation

In Bangkok:

Mutter mit 14-jähriger Tochter benötigt Hilfe!

Bärbel M. (49) und ihre minderjährige Tochter Melanie (14) träumten von einem "neuen und besseren" Leben in Australien. Doch zunächst einmal sollte die Anreise nach Down Under für einen zweiwöchigen Kurzurlaub im sonnigen Thailand unterbrochen werden. Eine von Beginn an ungeschickte Finanz- und Reiseplanung machte jedoch eine Vorsprache bei der Deutschen Botschaft in Bangkok erforderlich. Da sich der Aufenthalt in Thailand inzwischen mehrere Monate

hinzog und die verbliebenen Geldmittel der beiden für den Kauf von zwei Rückflugscheinen nach Deutschland, der Zahlung von zwei vollen Overstay-Gebühren und Ersatz für den verlorenen gegangenen Reisepass der Tochter nicht ausreichten, mussten Hilfen nach dem Konsulargesetz beantragt werden.

Eine Entscheidung über die Gewährung solcher -- rückzahlbaren -- Hilfen dauert in der Regel mehrere Werkstage, da jeder Einzelfall einer strengen (gesetzlich vorgeschriebenen) Prüfung unterzogen werden muss. Das Vorliegen einer objektiven Notlage rechtfertigt noch keine positive Entscheidung. So müssen z.B. in Zusammenarbeit mit deutschen Behörden alle in Frage kommenden Personen ermittelt und aufgefordert werden, die Hilfesuchenden mit entsprechenden Mitteln zu unterstützen. Während dieser Prüfungsphase wurden Mutter und Tochter sehr intensiv und zeitaufwendig vom DHV betreut, psychologisch und logistisch. Vor allem der minderjährigen Melanie waren die monatelangen Strapazen deutlich anzumerken. Sie hatte das Bedürfnis, so schnell wie möglich zu ihren Freunden, Klassenkameraden und Großeltern nach Deutschland zurückzukehren. Nachdem die notwendigen (rückzahlbaren !) Mittel vom Auswärtigen Amt zur Verfügung gestellt wurden, konnten zwei Flugtickets und ein Reiseausweis für Melanie schnell beschafft werden. Eine Begleitung zum und die persönliche Betreuung am Flughafen durch Khun Save und einen Botschaftsmitarbeiter war dennoch notwendig, da die Gebühr für den Overstay i.H.v. gut 1.000,- Euro in bar bei Ausreise gezahlt werden musste und eine Aushändigung des Bargeldes an die Mutter evtl. zweckentfremdet worden wäre.

Die erneut wichtige und gute Zusammenarbeit zwischen DHV und der Botschaft Bangkok wurden mit folgender Email des Großvaters von Melanie gewürdigt:

„Liebe Frau Kirata, verzeihen Sie mir bitte die etwas vertrauliche Rede, aber ich habe Ihre freundliche Arbeitsweise so sehr schätzen gelernt. Meine Tochter B.M-S. und meine Enkeltochter M.S. sind dank Ihrer Hilfe und der Zustimmung und Hilfe der Deutschen Botschaft, Bangkok, gesund und wohlbehalten in Düsseldorf

angekommen. Von dort haben wir sie abgeholt und nun sind sie wieder in der Familie.

Mein ausdrücklicher Dank auch an die Deutsche Botschaft, Herr Schulz.

Herzlicher Dank für die unserer Familie entgegen gebrachte Hilfe

Mit freundlichen Grüßen

H-W.M.“

In Pattaya:

Wieder in Deutschland

Bernd S. wurde am Freitag, den 04.05.2012, von der Polizei und der Immigrationspolizei in seinem Resort in Pattaya verhaftet. Vorgeworfen wurde ihm Kreditkartenbetrug. In dem von ihm bewohnten Hotel auf Ko Chang wurde im Nachbarzimmer bei einem Deutschen Touristen die Kreditkarte gestohlen und danach auch benutzt. Khun Bualoi ist von der Immigrationspolizei als Dolmetscherin nach Jometien gerufen worden.

Herr S. blieb in Haft und wurde am Samstag, den 05.05.2012 nach Trat ins dortige Gefängnis gebracht.

Zwischenzeitlich wurde mit seinen Eltern telefoniert und diese stellten auch sofort finanzielle Mittel zur Verfügung. Vom Arbeitgeber hat Khun Bualoi Arbeitsbescheinigung und Urlaubsbescheinigung einholen und ihr übermitteln lassen. Auch Geburtsurkunde und Wohnbescheinigung in Deutschland, wurde ihr in Kopie zugestellt. Am Freitag, den 11.05.2012, ist Khun Bualoi gemeinsam mit einem Thai Anwalt nach Trat gefahren und gegen Kautionszahlung wurde Herr S. aus der Haft entlassen. Es wurde Khun Bualoi vom Gericht in Trat ein weiterer Termin für Freitag, den 18.05. sowie für Samstag, den 19.05.2012, auf Ko Chang benannt.

Der Reisepass von Herrn S. war ihm ausgehändigt worden aber gesperrt. Eine Ausreise wäre nicht möglich gewesen. Am Montag, den 14.05.2012, hat Khun Bualoi mit Herrn S ein neues VISA beantragt und auch bekommen.

Bei dem Gerichtstermin am Freitag, den 18.05., in Trat und am Samstag, den 19.05.2012, wurde durch entsprechende "Verhandlungen" erreicht, dass Herr S.

wieder zurück nach Deutschland kann.

Beweise für den Kreditkartendiebstahl und die Benutzung dieser konnte ihm nicht nachgewiesen werden. Es wurde ihm aber dafür die Zugehörigkeit einer kriminellen Vereinigung "Bande" vorgeworfen, die sich mit dem Kreditkartenbetrug beschäftigt.

Mit einem ausgehändigten Gerichtsdokument wurde dann am Montag, den 21.05.2012, mit Hilfe von Khun Porntip vom DHV der Reisepass von Herrn S. durch die Immigrationsbehörde in Bangkok entsperrt und freigegeben.

Am 24. Mai 2012 haben Khun Bualoi und der Rechtsanwalt Herrn S. zum Flughafen gebracht. An dem Tag ist Herr S. zurück nach Deutschland geflogen.

Termin

„7. Juni - Deutsch-Thaiändische Kochgala im Siam-Kempinski Hotel Bangkok

Siam
Kempinski Hotel
BANGKOK

In commemoration of 150 years of Thai - German diplomatic relations established since 1862, The Embassy of the Federal Republic of Germany and Siam Kempinski Hotel Bangkok are proud to announce the much-anticipated event,

"A Thai - German Culinary Gala."

Spectacular live cooking from celebrity chefs from two continents and a savoury 6-course dinner inspired by two different cultures promise to dazzle and fulfil any gourmet fantasies.

Reiner Calmund - Chef McDang

Date: Thursday June the 7th, 2012
Time: 18.30 hours
Venue: Chadra Ballroom, Siam Kempinski Hotel Bangkok
Ticket price: THB 1,862 net per person

We would like to invite you to be part of this magical evening.
For further information and ticket sales, please contact
fb.siambangkok@kempinski.com

1862 - 2012
150 Jahre Beziehungen Deutschland - Thailand
150 Jahre Beziehungen Deutschland - Thailand

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Siam Kempinski Hotel und die Deutsche Botschaft veranstalten am 7. Juni 2012 eine deutsch-thailändische

Kochgala, um das Jubiläum 150 Jahre deutsch-thailändische Beziehungen auch kulinarisch zu feiern. Dabei präsentieren der thailändische Meisterkoch McDaeng und der bekannte deutsche Gourmetkoch Reiner Calmund ihre variationsreichen Kochkünste.

Alle Beteiligten wirken ehrenamtlich bei der Veranstaltung mit, deren Erlös dem Deutschen Hilfsverein Bangkok zufließen wird.

Tickets erhalten Sie bei fb.siambangkok@kempinski.com zu einem Preis vom 1.862 Baht. Die Tickets können einzeln oder auch tischweise (8 Karten) bestellt werden.

Mit besten Grüßen
Ihr
Rolf Schulze, Botschafter“

Termin

Der **Pattaya Besuchs- und Sprechtag** findet am Montag, dem 19. Juni 2012 von 14 – 16 Uhr in der Begegnungsstätte in Pattaya Naklua statt.

Interessierte Personen können sich über die Arbeit des Hilfsvereins im Gespräch mit der Leiterin der Sozialstation Khun Save aus Bangkok und aktiven Mitgliedern unterhalten.

Hilfesuchende sind herzlich eingeladen, sich über mögliche Wege zur Unterstützung bei unverschuldeten Schwierigkeiten in Thailand zu informieren. Ebenso über die Vermeidung von Problemen sprechen wir gern mit Ihnen.

Dieser Sprechtag soll zu einer ständigen Einrichtung werden. Auch von den Personen im Begegnungszentrum werden gern Informationen an alle Interessierten gegeben. Ein Besuch lohnt sich, man trifft sich dort unter Deutschsprechenden.



Impressum

Verantwortlich
Kirata Areesinpituck

Redaktionsteam
Udo Kim
Horst Schumm
Bualoi Sasai

Deutscher Hilfsverein Thailand e.V.
German Help
สมาคมเยอรมันช่วยเหลือผู้ตกทุกข์ได้ยาก
Rajamangala University of Technology
Krungthep
Building 34 Room 202
2 Nanglinchee Road, Sathorn
Bangkok 10120

Telefon: 02-287-3761
Fax: 02-287-3762
Mobiltelefon: 083-233-3622
E-Mail: info@dhv-thailand.de
Webseite: www.dhv-thailand.de

Sekretär/in gesucht

Ab 18. Juni 2012 ist eine Stelle als Sekretär/in für DHV-Büro in Bangkok zu besetzen. Zu den Hauptaufgaben gehören Mitgliederdateiverwaltung, Buchführung, Telefondienst, Protokollerstellung, Kontakt zu thailändischen Behörden und allgemeine Büroarbeiten. Unabdingbare Voraussetzung für diese Stelle im DHV sind gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Thailändisch in Wort und Schrift. Bewerbungen mit Lebenslauf, Motivations-schreiben, Zeug-nissen und Gehaltsvorstellung erbitten wir bis spätestens zum 10. Juni 2012 per E-Mail an Frau Kirata Areesinpituck über info@dhv-thailand.de oder per Post an den deutschen Hilfsverein z. Hd. Frau Kirata Areesinpituck: Rajamangala University of Technology Krungthep, Building 34 Room 202, 2 Nanglinchee Road, Sathorn Bangkok 10120

freundliche Unterstützung von

